

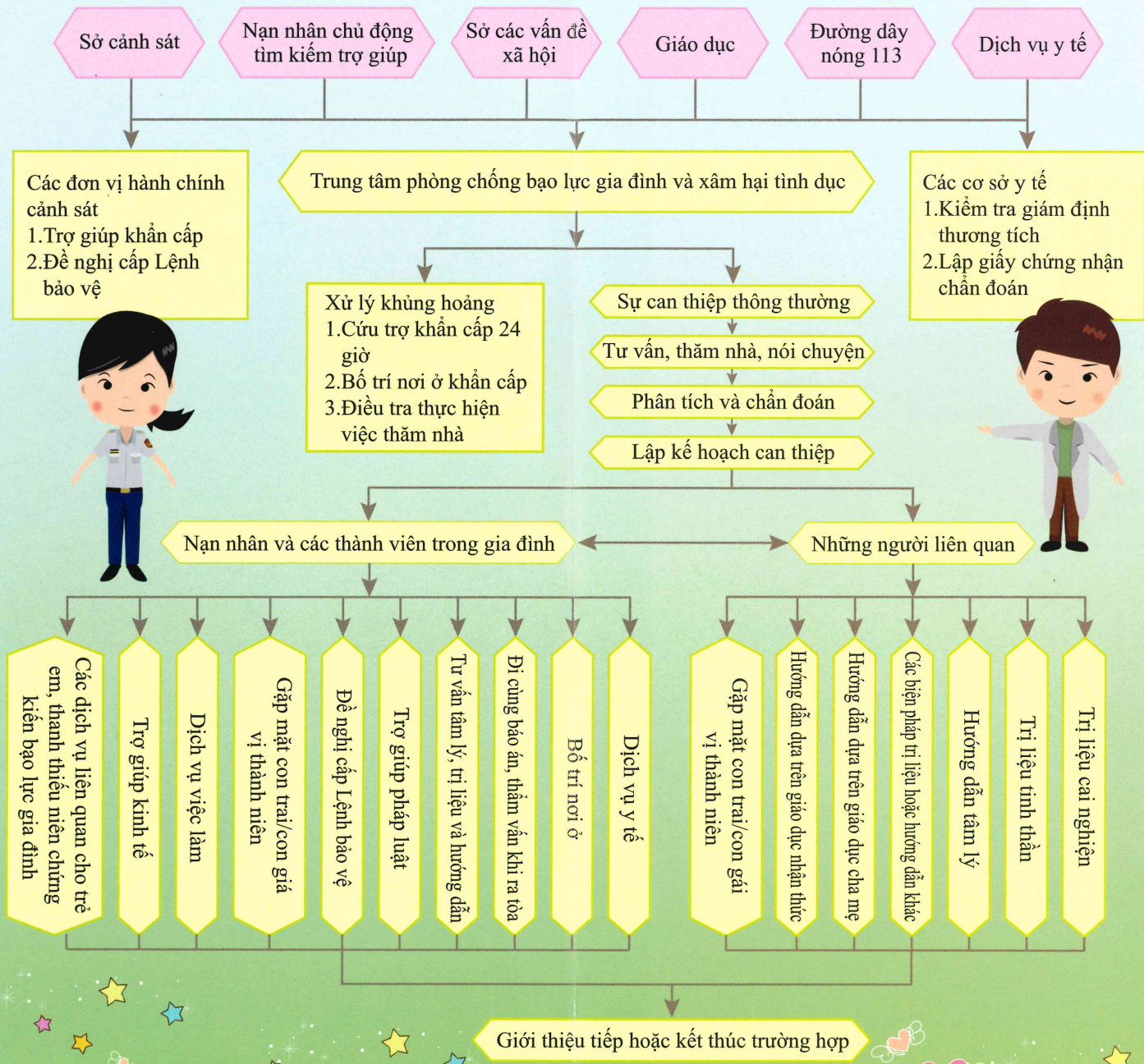


**Nhìn thấy tình yêu khi dừng bạo lực**

Bạo lực gia đình là hành vi bạo lực với các đặc tính mãn tính, phát sinh lặp lại. Khi bạo lực xấu đi, nếu có thể sớm nhận thức những biểu hiện nhỏ của bạo lực xấu đi thì có thể tránh phát sinh bạo lực chết người.

高雄市政府社會局  
高雄市政府社會局  
家庭暴力及性侵害防治中心  
關心您

**Biểu đồ dịch vụ phòng chống bạo lực gia đình (Như bản đính kèm)**



Bạo lực gia đình là chỉ các thành viên trong gia đình thực hiện những hành vi quấy nhiễu, khống chế, cưỡng ép hoặc các hành vi xâm hại bất hợp pháp khác tới thân thể, tinh thần và kinh tế giữa các thành viên trong gia đình.

Đối tượng phục vụ: (Căn cứ Điều 3 “Luật phòng chống bạo lực gia đình”) các thành viên trong gia đình bao gồm các thành viên sau và con cái vị thành niên của họ:

1. Vợ chồng hoặc vợ chồng cũ.
2. Những người hiện có hoặc đã từng có quan hệ sống chung, người thân cha mẹ hoặc quan hệ giữa những người trong gia đình.
3. Hiện hoặc đã từng là người thân có quan hệ huyết thống trực hệ hoặc hôn nhân trực hệ.
4. Hiện hoặc đã từng là người thân có quan hệ huyết thống bàng hệ hoặc hôn nhân bàng hệ trong 4 đời.

Khi một nạn nhân tròn 16 tuổi chịu sự xâm hại bất hợp pháp đối với thân thể hoặc tinh thần từ người chưa sống cùng hiện hoặc đã từng có quan hệ thân thiết (hai bên trên cơ sở tình cảm hoặc hành vi tình dục phát triển mỗi quan hệ xã hội thân thiết), được phép áp dụng một phần quy định của Luật phòng chống bạo lực gia đình có liên quan đến Lệnh bảo vệ, đề nghị lên Tòa án xin cấp Lệnh bảo vệ.

Trẻ em chứng kiến bạo lực gia đình là chỉ trẻ em vị thành niên và thanh thiếu niên nhìn thấy hoặc trực tiếp nghe thấy bạo lực gia đình.

**làm thế nào để nhận biết được thanh thiếu niên**

**nhìn thấy bạo lực**  
**Nghe thấy sự ngược đãi**  
**Cảm nhận được sự sợ hãi**

**làm thế nào để giúp thanh thiếu niên**

**cảm nhận được sự tổn thương**  
**lắng nghe tiếng nói từ con tim**  
**bảo vệ sự an toàn**

Trợ giúp về kinh tế đối với nạn nhân bạo lực gia đình được thực hiện căn cứ vào “Quy định trợ giúp kinh tế đối với nạn nhân bạo lực gia đình thành phố Cao Hùng”:

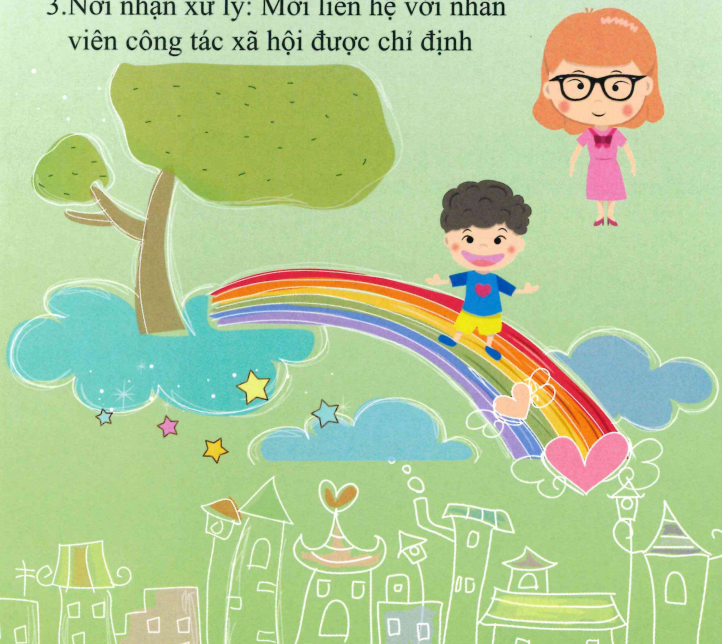
### 1. Hạng mục trợ giúp

- ※ Chi phí hỗ trợ sinh hoạt khẩn cấp
- ※ Chi phí y tế không thuộc phạm vi chi trả của bảo hiểm y tế nhà nước, và các chi phí trị liệu tư vấn và hỗ trợ về thân thể, tinh thần.
- ※ Chi phí luật sư và chi phí tố tụng.
- ※ Chi phí ổn định chỗ ở và chi phí thuê nhà.
- ※ Chi phí sinh hoạt cho con cái và chi phí gửi trông trẻ nhỏ.

### 2. Điều kiện tiên quyết để nhận trợ giúp này là:

Nạn nhân bị bạo lực gia đình có đăng ký hộ tịch tại thành phố Cao Hùng hoặc không phải quốc tịch Đài Loan nhưng đã đăng ký địa chỉ cư trú tại thành phố Cao Hùng, người mà tổng thu nhập của gia đình và tài sản gia đình phù hợp với các quy định tại Mục 1 Điều 4 Quy định về trợ giúp các gia đình có hoàn cảnh đặc biệt, được căn cứ vào quy định này để đề nghị xin được trợ giúp.

### 3. Nơi nhận xử lý: Mời liên hệ với nhân viên công tác xã hội được chỉ định



## Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng Trung tâm phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục

Địa chỉ: Tầng 10, số 85 đường số 1 Mincyuan, khu Lingya, thành phố Cao Hùng

Điện thoại: 07- 535-5920 / Fax: 07-335-7762

Website: <http://safesex.kcg.gov.tw/>

Facebook: <https://www.facebook.com/gao.jiafang/>

Thông báo qua internet: <https://ecare.mohw.gov.tw/>



Website



Facebook

廣告

新住民發展基金 補助

(越南文版)  
105.11

## Các khu vực chịu trách nhiệm cung cấp dịch vụ phòng chống bạo lực gia đình:

Trung tâm phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục – Cục xã hội chính phủ, thành phố Cao Hùng.

Địa chỉ: Tầng 10, số 85, Đường số 1 Mincyuan, Khu Lingya, thành phố Cao Hùng 80251.

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Sanmin, khu Cianjin, khu Sinsing, khu Lingya, khu Gusha, khu Yancheng, khu Cijin.

Điện thoại: 07- 535-5920

Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội tổng hợp – Khu Tây Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng. (đặt tại Trung tâm phúc lợi xã hội Zuoying)

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Zuoying

Địa chỉ: Số 4, đường Shihjian, Khu Zuoying, thành phố Cao Hùng 81346.

Đại hạt chịu trách nhiệm: khu Zuoying, Nanzih  
Điện thoại: 07- 585-2250 / 07- 585-5545

Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội tổng hợp khu Trung – Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng (đặt tại Trung tâm phúc lợi xã hội Cianjhen)

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Cianjen

Địa chỉ: Số 115, đường Kangding, khu Cianjhen, thành phố Cao Hùng 80673.

Địa hạt chịu trách nhiệm: Cianjhen

Điện thoại: 07- 812-1470 / 07- 812-1462

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Siaogang

Địa chỉ: Tầng 5, số 369, đường Bosityue, khu Siaogang, thành phố Cao Hùng 81267.

Địa hạt chịu trách nhiệm: khu Siaogang

Điện thoại: 07- 801-6920 / 07- 801-6921

Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội tổng hợp khu Đông – Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng (đặt tại Trung tâm phúc lợi xã hội Cishan)

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Cishan

Địa chỉ: Số 199, đường Jhongjheng, khu Cishan, thành phố Cao Hugn, 84251.

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Cisha, Meinong, Neimen, Shanlin, Taoyuan, Liouguei, Maolin, Jiasian, Namsia.

Điện thoại: 07- 661-7464



Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội tổng hợp khu Nam – Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng (đặt tại trung tâm phúc lợi xã hội Renwu)

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Renwu

Địa chỉ: Số 776, đường Shueiguan, khu Renwu, thành phố Cao Hùng

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Renwu, Dashe, Dashu, Niaosong

Điện thoại: 07- 375-9595

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Fongshan

Địa chỉ: Số 23, đường Caogong, thành phố Fongshan, thành phố Cao Hùng 83064.

Địa hạt chịu trách nhiệm: Fongshan

Điện thoại: 07- 790-4173 / 07- 790-4174

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Daliao

Địa chỉ: tầng 3, số 2-1 ngõ 129 đường Tiến học quận Đại Liễu 83154

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Daliao, Linyuan

Điện thoại: 07-781-3005

Trung tâm phúc lợi xã hội tổng hợp khu Bắc – Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng (đặt tại Trung tâm phúc lợi xã hội Gangshan)

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Gangshan

Địa chỉ: Số 99, đường Nam Jhuwei, khu Gangshan, thành phố Cao Hùng 82061.

Địa hạt chịu trách nhiệm: khu Gangshan, Lujhu, Ciaotou, Tianliao, Yanchao, Alian.

Điện thoại: 07- 622-0733 / 07- 622-5599

### Trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội Mituo

Địa chỉ: Số 2, ngõ 5, đường số 1 Jhonghua, khu Mituo, thành phố Cao Hùng 82743.

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Yong'an, Hunei, Zihguan, Mituo, Cieding.

Điện thoại: 07- 610-8805 / 07- 610-8812 / 07- 610-8819



## Các khu vực chịu trách nhiệm và các trung tâm dịch vụ gia đình mới nhập cư thành phố Cao Hùng:

Trung tâm dịch vụ gia đình mới nhập cư thành phố Cao Hùng

Điện thoại: 07-711-3133

Địa chỉ: Số 5, đường số 2 Kaisyuan, khu Lingya, thành phố Cao Hùng.

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Zuoying, Nanzih, Sanmin, Cianjin, Sinsinig, Lingya, Gushan, Yancheng, Cijin, Cianjhen, Siaogang.

### Trung tâm dịch vụ gia đình mới nhập cư Fongshan

Điện thoại: 07- 719-1450

Địa chỉ: Số 100, đường số 2 Dadong, khu Fongshan, thành phố Cao Hùng

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Fongshan, Daliao, Linyuan, Niaosong, Renwu, Dashu, Dashe

### Trung tâm dịch vụ gia đình mới nhập cư Gangshan

Điện thoại: 07- 623-2132

Địa chỉ: Số 99, đường nam Jhuwei, khu Gangshan, thành phố Cao Hùng

Địa hạt chịu trách nhiệm: khu Gangshan, Ciaotou, Yanchao, Tianliao, Zihguan, Mituo, Yong'an, Lujhu, Alian, Hunei, Cieding

### Trung tâm dịch vụ gia đình mới nhập cư Cishan

Điện thoại: 07- 662-7984

Địa chỉ: Số 199, đường Jhongjheng, xã Meijhou, khu Cishan, thành phố Cao Hùng

Địa hạt chịu trách nhiệm: Khu Cishan, Neimen, Meinong, Shanlin, Jiasian, Liouguei, Sanmin, Taoyuan, Maolin

### Trung tâm dịch vụ phụ nữ và gia đình mới nhập cư Lujhu

Điện thoại: 07- 696-2779 / 07- 696-1554

Địa chỉ: Số 51, đường Jhongjheng, khu Lujhu, thành phố Cao Hùng

Địa hạt chịu trách nhiệm: khu Hunei, Yong'an, Cieding, Lujhu, Alian



### Khi xảy ra bạo lực ra đình, bạn có thể làm như sau:

Giữ bình tĩnh, bảo vệ bản thân, kêu cứu to, rời hiện trường tìm kiếm sự hỗ trợ giúp đỡ, báo cảnh sát, giữ vật chứng, đến bệnh viện giám định thương tích.

### Có thể thu thập những vật chứng bạo lực gia đình nào:

Quần áo bị người gây bạo lực xé rách, hung khí, ảnh các thương tích của bạn, giấy giám định thương tích, bản ghi âm, và các nhân chứng chứng kiến người gây bạo lực cho bạn đều có thể chứng minh bạn bị gây bạo lực.

**Tôi làm thế nào để xin cấp Lệnh bảo vệ: Bạn có thể tới các đơn vị sau đề nghị hỗ trợ soạn thảo Lệnh bảo vệ, rồi mang tới Tòa án đề nghị cấp Lệnh bảo vệ:**

- Trung tâm dịch vụ sự việc bạo lực gia đình Tòa án sự vụ gia đình và thiếu niên Cao Hùng (gọi tắt là Sở sự vụ bạo lực gia đình, địa chỉ: tầng 1, số 89, đường Changshun, khu Nanzih, thành phố Cao Hùng. Điện thoại: 07-3573511, số máy lẻ 295,296)
- Các nhân viên bảo vệ gia đình tại các chi cục thuộc Cục cảnh sát chính phủ thành phố Cao Hùng.
- Trung tâm phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng
- Các trung tâm dịch vụ phúc lợi xã hội thuộc Cục xã hội chính phủ thành phố Cao Hùng.
- Vào các website của Tòa án địa phương Cao Hùng hoặc Tòa án tư pháp để tải xuống Mẫu đề nghị cấp Lệnh bảo vệ để tự điền nội dung đề nghị.

### Những lưu ý an toàn nhân thân:

#### I/ Khi bạn vẫn sống chung với người gây bạo lực:

1. Nói với người trong gia đình, họ hàng hoặc bạn bè tin cậy tình trạng của bạn.
2. Nói với con cái lớn của bạn, nếu gặp phải tình huống khẩn cấp, phải tìm mọi cách tự bảo vệ và cầu cứu bên ngoài, không được đối kháng trực diện với người gây bạo lực.
3. Hướng dẫn con cái của bạn cách gọi điện báo cảnh sát, và đảm bảo con cái bạn biết chính xác địa chỉ và số điện thoại gia đình.

4. Cất một đồ quan trọng như tiền, hộ chiếu tại một nơi an toàn trong nhà (khi cần thiết, có thể nhờ bạn bè thân giữ hộ), để khi khẩn cấp có thể ngay lập tức mang theo những những đồ cần thiết này rời đi.

#### II/ Khi bạn quyết định rời khỏi người gây bạo lực cho bạn

1. Khi bạn đã quyết định rời đi, phải nhớ mang theo: Chứng minh nhân dân, thẻ bảo hiểm, thẻ ngân hàng, thẻ tín dụng, sổ tiết kiệm, dấu, tiền, điện thoại di động, giấy giám định thương tích.
2. Ghi nhớ đồn cảnh sát và bệnh viện gần nhà bạn nhất.
3. Bạn có quyền đến Tòa án, sở cảnh sát, trung tâm phòng chống bạo lực gia đình để yêu cầu trợ giúp cấp Lệnh bảo vệ.

#### III/ Khi bạn đã quyết định rời khỏi người gây bạo lực cho bạn hoặc khi Lệnh bảo vệ chưa được cấp cho bạn

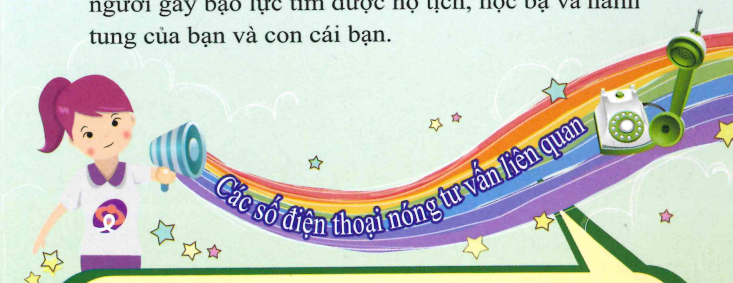
1. Khi cần thiết phải nói chuyện với người gây bạo lực cho bạn, cần phải chú ý an toàn, tránh gặp mặt một mình.
2. Bạn có quyền không nghe điện thoại quấy nhiễu, khi cần thiết bạn có thể nhờ người khác nghe máy giúp.
3. Bạn có thể thay đổi số điện thoại của bạn bất cứ lúc nào, và yêu cầu người thân, bạn bè giúp bạn gọi điện báo cảnh sát khi họ phát hiện người gây bạo lực cho bạn tiếp tục quấy nhiễu, làm hại bạn.
4. Khi bạn đi làm về, có thể thay đổi tuyến đường về nhà.
5. Khi bạn tâm trạng buồn phiền, thậm chí muốn tự làm mình bị thương, bạn cần phải biết phải liên hệ với ai.

#### IV/ Sau khi Lệnh bảo vệ được cấp:

1. Sau khi Lệnh bảo vệ được cấp, bạn cần mang theo lệnh bên người mọi lúc (bản copy), hoặc phô tô một bản Lệnh bảo vệ đưa cho nhân viên bảo vệ tòa nhà nơi bạn sống, nhân viên bảo vệ nơi bạn làm việc, giáo viên tại trường học của con cái bạn cũng như bạn bè và

người thân của bạn.

2. Khi người gây bạo lực vi phạm các điều của Lệnh bảo vệ (ví dụ gây bạo lực, gọi điện thoại quấy nhiễu, tiếp cận nhà bạn v.v...), cần gọi điện ngay tới số điện thoại 110 để báo cảnh sát.
3. Cung cấp cho bạn bè và người thân của bạn ảnh chụp cận mặt của người gây bạo lực cho bạn và yêu cầu họ giúp đỡ chú ý.
4. Khi tòa án quyết định cấm người gây bạo lực cho bạn không được xem hộ tịch và học bạ của bạn và con cái bạn, bạn cần nhanh chóng mang Lệnh bảo vệ tới Sở sự vụ hành chính hộ khẩu và trường học nơi con cái bạn đang theo học để đề nghị đăng ký ghi chú để tránh người gây bạo lực tìm được hộ tịch, học bạ và hành tung của bạn và con cái bạn.



Trợ giúp khẩn cấp:

110 (đường dây nóng báo án), 113 (đường dây nóng bảo vệ toàn quốc)

Đường dây nóng tư vấn chăm sóc gia đình thành phố Cao Hùng: 07-535-0885

Đường dây nóng chăm sóc nam giới Bộ Y tế và phúc lợi: 0800-013999

Đường dây nóng báo án bằng tin nhắn dành cho người khiếm thính, người câm thành phố Cao Hùng : 0911-510917

Đường dây nóng tư vấn giáo dục gia đình toàn quốc: 412-8185 (bấm số 02 trước nếu sử dụng điện thoại di động gọi)

Hiệp hội đường dây nóng tư vấn dành cho Cộng đồng những người đồng tính luyến ái nữ, đồng tính luyến ái nam, song tính luyến ái và Người chuyển giới: 02-2392-1970, 07-281-1823

Đường dây nóng chăm sóc người chăm sóc gia đình: 0800-507272 hoặc 07-322-3839

Đường dây nóng tư vấn bằng ngôn ngữ mẹ đẻ thành phố Cao Hùng: 07-331-9992

Đường dây nóng dịch vụ tư vấn dành cho người nước ngoài sinh sống tại Đài Loan: 0800-024-111